

KEYWORDS INDEX

A

- | | | | |
|--|---------------------|------------------------------------|------------------------|
| a designated area (一定區域) | 115 | administrative cases (行政訴訟) | 377 |
| a local public group (地方公共團體) | 115 | administrative construction (行政解釋) | 617 |
| a majority of people (多數人) | 313 | administrative court (行政法院) | 408 |
| a majority of shareholders (過半數股東) | 192 | administrative decision (行政處分) | 263 |
| a meeting of shareholders (股東大會) | 192 | administrative execution (行政執行) | 640 |
| a member of the Control Yuan | | administrative litigation (行政爭訟) | 683 |
| (監察委員) | 143,242 | administrative litigation (行政訴訟) | 75,322,354,488,540,587 |
| a person in <i>flagrante delicto</i> (現行犯) | 166 | administrative measure (行政措施) | 655 |
| a specific majority of people | | administrative orders of statutory | |
| (特定之多數人) | 313 | interpretation (有關法規釋示之行政 | |
| abuse of litigation (濫訴) | 343 | 命令) | 291 |
| abuse of parental rights (親權濫用) | 411 | administrative ordinances (行政命令) | 617 |
| abuse of the process (濫行起訴) | 662 | administrative penalty (行政罰) | 89 |
| accessory contract (從契約) | 669 | administrative procedures | |
| Accounting Clerks (會計書記人員) | 110 | (行政救濟程序) | 231 |
| accounting matter (會計事務) | 110 | administrative proceeding (行政訴訟) | 408 |
| accounting offices (會計師事務所) | 649 | administrative relief (行政救濟) | 658 |
| action for retrial (再審) | 442 | adopted child (養子女) | 101 |
| actual cost (實際成本) | 630 | adopted children (養子女) | 50 |
| actual price of the deal (實際成交價格) | 630 | adopted daughter (養女) | 101 |
| actual transfer current value (移轉現值) | 457 | adoptee (被收養人) | 22,60 |
| adjudication (裁決) | 640,690 | adopter (收養人) | 22,60 |
| adjudicative body (審判機關) | 91 | adoption (收養) | 60 |
| administer of corporate affairs | | adoptive daughter (養女) | 99 |
| (執行公司業務) | 143 | adoptive parents (養父母) | 50,101 |
| administration sanction (行政官署) | 185 | adoptive relationship (收養關係) | 171 |
| administrative act (行政處分) | 203,322,354,599,683 | adverse possession (以取得標的不動產 | |
| administrative appeal (訴願) | 683 | 所有權為目的之占有) | 209 |
| | | advertising of medical treatment | |
| | | (醫療廣告) | 564 |

affairs of the party (黨務)	13
agent ad litem (訴訟代理人)	452
agential bank (代理國庫銀行)	148
aiding or abetting bribery (幫助或教唆)	181
alter (變造)	112
alteration (變更)	199
amendment (補正)	452
amendment of the ruling content (法令內容變更)	427
amount of compensation (訴訟求償金額)	372
an indecent act (猥褻罪)	313
ancestor (被繼承人)	99
annual expense (歲費)	40
apparent erroneous application of provisions of law (適用法規顯有錯誤)	442
appeal (上訴, 訴願)	105,322,354,540
appeal for retrial (再審)	599
applicable mutatis mutandis (準用)	452
application for correction of the household registration record (戶籍登記更正之申請)	415
apprenticeship (實習)	349
area of Martial (戒嚴地域)	139
arrest (逮捕)	695
arrest or detain (逮捕拘禁)	269
assembly (議會)	474
assessed value (評定價格)	629
associate representative (副代表)	12
audit institutes (審計機關)	44
Audit report (審計報告)	84
audit reports (審核報告)	474
auditing post (審計職務)	118

authority (職權)	568
----------------	-----

B

be commuted to/into a fine (易科罰金)	309
bearer (執票人)	553
bequest (遺產)	99
biological parents (生父母)	50
biological siblings (親兄弟)	50
blank tax-payment certificate (空白完稅照)	333
bona fide assignee (善意受讓人)	485
bona fides third party (善意第三人)	69
burden of proof (舉證責任)	623
business license (營業執照)	502
Business Tax (營業稅)	303

C

capital (資本)	77
capital of the government (政府資本)	77
cause for retrial (再審理由)	573
cause of taxation (課稅原因)	623
censor (監督)	242
central government agency (中央機關)	78
certificated (銓敘合格)	137
certified doctor (合法資格醫師)	564
chairman of the board of directors (董事長)	353
change of organization (變更組織)	397
change of temple administrator (寺廟管理人之撤換)	536
chattel mortgage (動產抵押)	669
checks (支票)	553
Chief Commissioner of the Public Functionaries Disciplinary Commis- sion (公務員懲戒委員會委員長)	377

818 KEYWORDS INDEX

civil cases (民事訴訟)	377	conduct of offering a bribe (行賄行為)	364
civil death (褫奪公權, 褫奪公權刑)	150,177	Conference of the Alteration of Judicial Precedents (變更判例會議)	343
civil litigation (民事訴訟)	231	Confiscation (沒收)	82
civil servant (公務員, 公務人員)		conflict or contravention (牴觸)	510
	13,14,15,16,20,78,143,260,272,488	conspires with others before the fact (事前同謀)	214
civilian shareholder (民股)	173	constitutional interpretation (解釋憲法)	515
clearly erroneous in the application of law (適用法律顯有錯誤)	343	constitutional or statutory authorization (憲法或法律之根據)	71
clerical error (誤寫)	79	constitutional system of “separation of powers” and “checks and balances” among the five branches of the Central Government (五權分治, 彼此相維之憲政體制)	432
cohabitation (同居)	33	Constructive blood relative (擬制血親)	123
collaterals (質物/抵押物)	97	container (貨櫃)	636
combination of sentences for multiple offence (數罪併罰)	187,309,544	continuation (繼續、連續)	212
commissioned prosecutor (實任檢察官)	93	control power (監察權)	24
commodity tax (貨物稅)	258	Control Yuan (監察院)	6,28,58,62,133
common property (共有物)	301	co-owner (共有人)	301
Community development fees (工程受益費)	593	Co-ownership (共有)	301
commutation of imprisonment to penalties (易科罰金)	245	corporate affairs (公司職務)	16
commutation to labors (易服勞役)	245	corporation limited by shares (股份有限公司)	16
compatible (相容)	568	correction of technical errors (更正訴訟程序性之錯誤)	237
compensation (補償)	217,613	correctional judgment (判決更正)	79
compensation (補償金)	382	corruptive act, corruptive conduct (貪污行為)	260,364
compensation for wrongful imprisonment (冤獄賠償)	672	counterfeit, forged (偽造)	112,189
compiler (編纂)	31	county council (縣議會)	71
compulsory enforcement (強制執行)	30,65,467,658	court costs (裁判費)	325,507,662
concurrent occupation (兼任)	28	court costs and expenses (訴訟費用)	678
concurrent serving, concurrently serving (兼職)	35,43,44,121	credit cooperative (信用合作社)	608
condemnor (需用土地人)	217		
conditional sale (附條件買賣)	669		

- | | | | |
|--|---------|----------------------------------|---------------------|
| creditor's rights (債權人之權利) | 69 | destroy criminal evidence (湮滅罪證) | 166 |
| criminal cases (刑事訴訟) | 377 | detention (拘禁) | 69 |
| criminal liability (刑事責任) | 197 | <i>dien</i> (典權) | 239 |
| criminal perjury (刑法偽證罪) | 369 | <i>dien-holder</i> (典權人) | 239 |
| criminal punishment (刑罰) | 553 | direct compulsory measure | |
| custom (習慣) | 115 | (直接強制處分) | 224 |
| D | | | |
| daily conversion rate (折算一日金額) | 245 | director (社長) | 20 |
| date of proclamation (公布日) | 375 | director (董事) | 143,173,195,272,360 |
| deadline for arrival at each authority | | discharge (免職) | 260 |
| (依限應到達各主管官署之日) | 114 | discharge (清償) | 239 |
| death penalty (死刑) | 515 | disciplinary action (懲戒案件) | 377 |
| debts of the prisoner (受刑人所負債務) | 69 | discrepancies (歧異) | 17 |
| declaration (申報) | 499 | dismissal (免職) | 377 |
| deemed administrative act | | dismissal judgment (不受理判決) | 401 |
| (視同行政處分) | 683 | dismissal judgment (免訴判決) | 85 |
| defamation (妨害名譽罪) | 369 | disposal activity (處分行為) | 690 |
| default (屆期未受清償) | 239 | distribution of earnings | |
| defrauding others by misrepresentation | | (盈餘所得分配) | 518 |
| (以詐術使人陷於錯誤) | 305 | Distribution of funds (款項發還) | 73 |
| degree of proof (證明力) | 623 | domicile (住所) | 530 |
| delay of the proceedings (延滯訴訟) | 452 | drawer (發票人) | 553 |
| delegate of National Assembly | | drug (毒品) | 515 |
| (國民大會代表) | 129 | druggist (藥商) | 502 |
| delegate of provinces and counties/heien | | due exercise of authority | |
| council (省縣議會議員) | 129 | (職權之正當行使) | 415 |
| delegate to the National Assembly | | due process of court | |
| (國民大會代表) | 56,131 | (依法移送法院辦理) | 30 |
| deliberation (審議) | 377,474 | duty of trial or prosecution | |
| democratic nation (民主國家) | 133 | (審判或追訴職務) | 672 |
| dental technician (鑲牙生) | 564 | duty to adjudicate the case | |
| departure notice or authorization | | (依法審判之義務) | 372 |
| (開航通知書) | 197 | duty-paying value (完稅價格) | 258 |
| deprivation of citizen's right (褫奪公權) | 98 | E | |
| | | editor (編輯人) | 14 |

820 KEYWORDS INDEX

educator (教育人員)	550	executed punishment (執行刑)	309
effective date (生效日)	114,375	execution fees (執行費)	288
elected central representatives (中央民意代表)	328	Executive Yuan (行政院)	328
elected representative (民意代表)	78,568	exemption (免稅額)	582
element of the crime (犯罪構成要件)	214	exemption (解除)	268
eminent domain proceedings (徵收)	217	Exemption of punishment (免除其刑)	279
employers (雇主)	665	expenditure (經費)	135
employment contract (聘僱契約)	550	<i>expressio unius est exclusio alterius</i> (明示規定其一者應認為排除其他)	6
encouragement of investment (獎勵投資)	518	extinctive prescription (消滅時效)	386
end of the Presidential term (每屆總統任滿)	38	extraordinary appeal (非常上訴)	50,316,401,464,479
ending a cultivated land lease contract (耕地租賃契約之終止)	256	extraordinary session (臨時會)	55
enforcement title (執行名義)	97	F	
enforcing authority (執行機關)	69	factories (工廠)	665
entire or partial judgment (判決書全部或一部)	369	fair rent taxation (租稅公平原則)	457,523
Equal rights of the people (人民平等權)	558	false accusation (誣告罪)	369
equality in taxation (課稅公平)	644	false or improper advertising (不正當之廣告)	564
equality of legal standing (法律上地位平等)	452	falsification of public seal (偽造公印)	145
erase the recordation (塗銷登記)	239	family council (親屬會議)	411
erroneous application of law, error in law (適用法規錯誤)	479,527	final appeal (第三審)	452
escape soldier crime (軍人脫逃罪)	108	final court decision (裁判確定)	544
escaped soldier (軍人脫逃)	108	final instance, final judgment (確定判決)	150,464
essentially military materials (軍中重要物品)	108	final judgment of the case (確定判決)	369
estate tax (遺產稅)	644	financial institutions (金融機構)	608
evasion of tax (逃漏稅)	644	fine (罰金)	553
ex works value (出廠價格)	258	first appeal (第二審)	452
examination organ (考試機關)	349	Five-Yuan System (五院制度)	58
Examination Yuan (考試院)	6	force majeure (不可抗力)	269
		foreclosure (抵押權之實施)	97
		forged identification (偽造身分)	90

forgeries (偽造)	189
forgery and alteration of documents (偽造、變造文書)	438
formal act (要式行為)	669
fraud offense (信用罪)	369
fraudulent act (詐術)	305
freedom of association (結社自由)	608
freedom of publication (出版自由)	203
freedom of speech (言論自由)	389
further proceedings (繼續審判)	678

G

gangster (匪徒)	139
general criminal intent (概括之犯意)	336
government contracted employees (雇員)	226
government employment (公職)	31,173
government fund (公費)	40
government official, government positions, government post (官吏)	1,12,35,131
government-declared current value (公告現值)	457
graft (貪污)	116
groundless judgment (無根據之判決)	105
guaranteed obligation (被保證債務)	699
guarantor (保證人)	699
guaranty agreement (保證契約)	699

H

heir apparent (法定繼承人)	99
High Court (高等法院)	155
hot pursuit and arrest without a warrant (逕行逮捕)	166

I

immediate family member (直系血親)	50
immovable property (不動產)	175
impeachment (彈劾)	24
implementation of the Constitution (行憲)	13,15
implementation of the Constitution (憲法實施)	38
import duty (進口稅)	636
imprisonment (有期徒刑)	544
imprisonment (徒刑)	145
in commission of an offense (犯罪在實施中)	166
in writing (書面)	101
inaugurate (就職)	38
income from interest (利息所得)	623
income from property transaction (財產交易所得)	630
income tax (所得稅)	382,518,582
incompetency (不能勝任職務)	377
independent adjudication (獨立審判)	71
indictment (起訴)	157
indirect measure (間接處分)	224
inheritance (繼承)	123
inheritance in subrogation (代位繼承)	99
inheritor, heir, successor (繼承人)	99,123
initiative (創制權)	56
inspection certificate (查驗證)	333
Installment plan (分期付款)	233
insurrectional organization (判亂組織)	139
intent (故意)	89
intent to commit a crime jointly (以自己共同犯罪之意思)	214

822 KEYWORDS INDEX

interest (利息)	233	land administration office (地政機關)	623
interests (利益)	582	land transferred without compensation (土地無償移轉)	420
Interpretation (解釋)	471	land value increment tax, land value tax (土地增值稅)	420,451,499,523
interpretation [of the Constitution] (憲法解釋)	3	landowner (土地所有人)	217
interpretation of an amendment (變更解釋)	427	Land-to-the-Tiller Act (實施耕者有其田條例)	231
investigative authority (偵查權)	166	larceny (竊盜罪)	85
involuntary retirement (命令退休)	222	lawful and accurate judicial interpreta- tion (合法適當之見解)	291
irrevocable final decision (確定終局裁判)	339	lease contract (租賃契約)	263
irrevocable judgment (確定判決)	116,452,678	leave (請假)	93
issuer (發行人)	160	Legal Clerks (司法事務人員)	110
J			
joint relationship (公同關係)	301	legal matter (司法事務)	110
Judge (法官)	23	legal procedure (法定程序)	408
Judgment (判決)	510	legalism on taxation (租稅法律主義)	523
judgment that is illegal in substance (判決違法)	464	legislative affairs (議會事項)	244
judicial legislation (司法法規)	432	legislative discretion (立法裁量)	672
Judicial personnel (司法人員)	110	legislative immunities (議員言論免責權)	248
judicial power (司法權)	432	legislative power (立法權)	432
judicial reform (司法改進)	432	legislative process (立法程序)	432
judicial separation (裁判分居、裁判別居)	318	legislative purpose (立法本意)	179
Judicial Yuan (司法院)	6,155	legislative session (議會會議)	248
Junior Rank Personnel (薦任)	118	Legislative Yuan (立法院)	28,58,133,328
junior-grade public servants (基層公務人員)	349	Legislator (立法委員)	40
L			
labor disputes (勞資糾紛)	640	legislators (議員)	248
land administration office (主管地政機關)	217	legitimate child (婚生子女)	123
		levy (徵收)	593
		lexi fori (審判地法、法院地法)	85
		life imprisonment (無期徒刑)	544
		Light rail (輕便軌道)	18,175
		litigation <i>in forma pauperis</i> (訴訟救助)	678
		litigation restriction (訴訟限制)	372

loans (借款)	582
Local Council (地方議會)	389
local currency (地方貨幣)	112
local government agency (地方機關)	78
lodgment (提存)	148,275
logical construction (當然解釋)	683

M

making false entries (登載不實事項)	438
malfeasance (瀆職)	181
malicious accusation (誣告罪)	95
manager (經理, 經理人)	20,143
marital obligation of fidelity (貞操義務)	318
marital obligation to cohabit (同居義務)	318
maritime accident (海上事故)	197
market wholesale value (市場批發價格)	258
marriage (婚姻)	22,64
married daughter (已婚女兒)	99
member of the Control Yuan (監察委員)	31,40
Member of the Legislative Yuan (立法委員)	1,56
members of the National Assembly (國民大會代表)	56,533
mere differences in legal interpretations (法律見解歧異)	479
method of assessment by imputation (推計核定方法)	629
methods of tax payment (納稅方法)	623
military conscription duties (兵役義務)	90
military institution (軍事機關)	139
Ministry of Audit (審計部)	84
misapplication of law (適用法規錯誤)	510
monetary loss (詐財損失)	305
mortgage (抵押權)	239,297

mortgaged property (抵押物)	467
mortgagee (抵押權人)	239,467
mortgagor (抵押人)	467
motion for retrial (聲請再審, 再審)	316,577
mutual agreement (雙方合議)	101

N

National Assembly (國民大會)	28,38,55,133,155,235,533
national currency (國幣)	112
National Institute of Compilation and Translation (國立編譯館)	31
negative qualification (消極資格)	179
negotiability (流通功能)	553
New Taiwan Dollar (新臺幣)	112,189
non-appealable (不得抗告)	507
non-appellable judgment (終審判決)	50
non-gratuitous principle (有償主義)	325,662
non-immediate family member (非直系血親)	50
non-prosecutorial disposition (不起訴處分)	87,95,139
not guilty (無罪)	309
number of stockholders present (出席股東人數)	192
number of votes required (表決權數)	192

O

odontropy (鑲補牙)	564
offence of punishment commutable to fine punishment (得易科罰金之罪)	309
offense of rebellion (內亂罪)	260
offense of fraud (詐欺罪)	305
offense of receiving stolen property (贓物罪)	166

824 KEYWORDS INDEX

offense of treason (外患罪)	260	period of prescription (消滅時效期間)	274
offenses with the same criminal elements (構成犯罪要件相同之罪名)	336	period of statute of limitations (告訴期間)	212
offering bribes (行賄)	181	permission (核准)	91
office workers (事務性工人)	665	perpetrator of a criminal offence (犯罪主體)	438
official affairs (公務)	78	person charged with withholding duty (扣繳義務人)	233
official notice (公告)	199	person who has right to receive (承領人)	163
one's adopted son (養子)	64	personal freedom (身體自由, 個人自由)	394,695
one's mother's adopted daughter (母之養女)	64	personal properties (人民財產權)	69
open up receive (放領)	163	petition (聲請)	510
oral argument (言詞辯論)	105,281	petition for rehearing (聲請再審)	343
ordinances and regulations (規章)	71	petition for review (申請復查)	658
ordinary court (普通法院)	231	petitioner (呈請人)	126
original acquisition (原始取得)	630	petitioner (原告)	75
original credentials (原始證件)	415	pharmacist (藥師)	502
original evidence (原始憑證)	474	pharmacy (藥局)	502
original sentence (原審判決)	50	physical freedom (人身自由)	269
other serious reasons (其他重大事由)	101	plaintiff (原告)	212
overdraw (濫行簽發)	553	political party (政黨)	13,15
over-the-counter medicine (成藥)	502	possessor (持有人)	160
P		power of supervision (監察權)	143
paid position (有給職)	40	power to criminal punishment (刑罰權)	464
pardon (赦免)	279	power to execute punishment (行刑權)	250
parliament (國會)	133	power to prosecute (追訴權)	294
parties of the contract (契約當事人)	81	power-generating equipment (發動機器)	665
passing of a resolution to discipline (懲戒處分議決)	229	precedent (判例)	354,510
pawn business (典押當業)	46	preliminary injunction (假處分)	288
pawnee (質權人)	97	Premier (行政院院長)	6
pecuniary fine (罰鍰)	89	prerequisite of justice on processes (審級之先決問題)	105
penalty provision (處罰規定)	199	prescription drugs (處方用藥)	502
people's right to life (人民生存權)	550		
period of martial (動員戡亂時期)	189		

- | | | | |
|---|-------------|--|--|
| president (董事長) | 272 | public affairs (公共事務) | 115 |
| President of the Administrative Court
(行政法院院長) | 377 | public document (公文書) | 67,438 |
| presiding judge (庭長) | 377 | public expenditure (公費) | 121 |
| presumption (推定) | 139 | public functionary, public official, public
servant (公務員) | 48,98,125,177,222
226,360,364,438,540 |
| preventive proceeding (保全程序) | 288 | public interest (公共利益) | 613,649 |
| primary sentence (主刑) | 82,98 | public office (公職) | 35,36,43 |
| principal (校長) | 568 | public officials (公職人員) | 533 |
| principle of fair taxation
(租稅公平原則) | 630 | public or private (公私營) | 18 |
| principle of protection (保護主義) | 438 | public prosecution (公訴) | 401 |
| principle of statutory tax payment,
principle of taxation by law
(租稅法律主義) | 582,623,636 | public seals (公印) | 438 |
| principle of territorialism (屬地主義) | 438 | public trust and faith (公務信守) | 438 |
| printed public document (公印文書) | 67 | publicly (公然) | 313 |
| prior actual and continuous use
(實際使用在先) | 41 | publisher (發行人) | 14 |
| private cause of action (告訴乃論) | 87 | publisher of a newspaper or magazine
(新聞雜誌發行人) | 242 |
| Private Enterprises (私人企業) | 127 | punishment of dismissing from office
(受撤職之懲戒處分) | 177 |
| private prosecution (自訴) | 281,401 | purpose of legislation (立法本意) | 145 |
| private school (私立學校) | 272,360 | pursuit of tax obligations pursuing
(追徵) | 303 |
| privately owned enterprise
(民營公司) | 143 | | |
| Privatization (民營化／私有化) | 127 | Q | |
| probation (緩刑) | 82,116 | qualification certificate (及格證書) | 349 |
| probation (證明) | 150 | qualification of a judge (法官任用資格) | 377 |
| proceeding of public summons
(公示催告程序) | 160 | | |
| proclamation (宣告) | 150 | R | |
| property dispute (財產權上之訴訟) | 372 | Rebel, rebellion (叛亂) | 119,267 |
| property lodged (提存物) | 275 | rebuttal evidence (反證) | 623 |
| property rights (財產權) | 536,617 | receive (承領) | 163 |
| Prosecutor (檢察官) | 23 | recipient (領受人) | 126 |
| protest (聲明異議) | 587 | reconsideration (再議) | 299 |
| | | recusal by a judge (法官迴避) | 449 |
| | | re-election (再選舉) | 58 |

826 KEYWORDS INDEX

referendum (複決權)	56	rezoning (重劃)	690
register loss (掛失)	160	right of <i>dien</i> (典權)	297
registered estate (已登記不動產)	209,386	right of equality (平等權)	587
registered trademark (註冊商標)	201	right of inheritance (繼承權)	99
regulation (規則)	226	right of instituting legal proceedings, right of suit (訴訟權)	339,408,452
Regulation for the Registration of Lease of Farm Land (耕地租約登記辦法)	263	right on immovable property (不動產權利)	397
rehabilitation and compensation (回復原狀及損害賠償)	256	right to assume public service, right to hold public office (服公職權)	415,558
reinstatement (復職)	229	right to claim the removal of the interfer- ence (除去妨害請求權)	386
relative relationship (牽連關係)	105	right to litigation (訴訟權)	640
relevant party (關係人)	126	right to repossession (回復請求權)	209
remanded for further proceeding (發回更審)	285	right to sue (訴訟之權)	372
remedial process (救濟程序)	613	right to take examinations (應考試權)	558
replacement of vacant seat (遞補)	235	right to work (工作權)	415
reporter (記者)	20	rule of income and disbursement realiza- tion (收付實現原則)	623
resign (辭職)	1	ruling (裁定)	322,354,467
resolution to amend its Article of Incorporation (變更公司章程之決議)	192	ruling nolle prosequi (不起訴處分)	299
resolutions of dissolution or merger of the company (公司解散或合併之決議)	192	S	
responsible person of the corporation (公司負責人)	103		
retirement annuity, retirement pension (退休金)	488,540	Salary / award (薪俸)	121,195
retrial (再審)	479	sale and <i>dien</i> (出賣及出典)	253
retroactive effect (溯及既往)	96	same offenses (同一之罪名)	336
revenue (歲入)	593	same or similar trademark (相同或近似商標)	41
reverse (廢棄)	258	sanction (制裁)	62
review (審核)	474	scope of “public office” (公職範圍)	40,78
revocation (撤銷)	157,163	Secretary General (書記長)	15
revocation of the probation (撤銷緩刑)	187	security (保障)	93
		security (擔保)	658
		security (證券)	485

security transaction (證券交易)	649	statute of limitation (時效)	73,294
seized properties (沒收之財產)	69	statutory bill (法律提案)	6
self-cultivation (自耕)	263	statutory bills (法律案)	432
separate ruling (裁定)	369	statutory blood relatives (擬制血親)	64
separation of power between the adjudication and the prosecution (審檢分隸)	432	statutory cause for a retrial (法定再審事由)	527
serve currently (兼任)	129	statutory peremptory period (法定不變期間)	577
service of judgment (判決之送達)	527	stolen property (贓物)	166
serving sentences in jail (刑期開始執行)	260	subdivision of co-owned land (共有土地分割)	420
settlement (和解)	678	subject of the offense (犯罪主體)	669
several offences (數罪)	309	subordinate sentence (從刑)	82
share the increment of land with people in common, sharing increments with the people in common (漲價歸公)	457,499	substantial certainty effect (實體上確定力)	339
shipwreck (船舶失事)	197	Suburban Community (Town, Precinct) Administration Office's Committee of Farmland Lease (鄉鎮(區)公所耕地租佃委員會)	263
simultaneously (同時地)	145	suburban roads (郊外道路)	655
smuggling (走私)	199	successive acts (連續數行為)	336
Speaker (議長)	568	supervisors (監察人)	173,195
special budget (特別預算)	688	supplement budget (追加預算)	135
specific area (特定地區)	205	supreme judicial agency of the country (國家最高司法機關)	377
specific identity (特定身分)	181,214	suretyship (保證)	103
specific kind of businesses under certain circumstances (特定情形之某種事業)	205	surrenders (拋棄)	99
speed limit (行車速度)	655	suspect (嫌疑犯)	269
spirit of law (法意)	157	suspension of duty (停止職務)	229
Standard Land Value Determination Committee (標準地價評議委員會)	217	suspension of punishment (緩刑)	98,260
state compensation (國家賠償)	672	suspension or discharge of official duties (停職)	377
state-owned enterprise, state-owned organization (公營事業機關)	16,48,173,195		
State-owned enterprises, state-owned organization (國營事業, 公營事業)	43,44,77,84,127		

828 KEYWORDS INDEX

T

Taiwan Forestry Bureau (臺灣省林務局)	405
Taiwan Provincial Government (臺灣省政府)	665
taking (徵收)	573,613
tax certification (繳稅證明)	67
tax collection office (稽徵機關)	623
tax denominations (稅目)	623
tax evasion (逃漏稅)	303
tax rates (稅率)	623
taxable year (課稅年度)	530
taxing authority (稅捐稽徵機關)	629
taxpayer (納稅義務人)	499
taxpaying bodies (納稅主體)	623
temporary job (臨時工作)	125
tenant (承租人)	136
tenant farmer (農地承租人)	253
tenure (終身職)	377
term of the Presidency (總統任期)	38
terminate (終止)	136
terminate unilaterally (一方終止)	171
third instance (第三審)	105
tillage (耕地)	573
title transfer documents (權利移轉證書)	239
to exercise the right of claims (行使債權)	205
to perform obligations (履行債務)	205
to terminate the lease contract of leased farmland (出租耕作終止租約)	382
tortious acts (侵權行為)	672
total annual consolidated income (全年綜合所得)	530
total budget (預算總額)	688

total calculated incremental value of land (土地漲價總數額之計算)	457
total incremental value of land calculated (土地漲價總數額之計算)	523
total number of Delegates (代表總額)	152
Trademark Bureau (商標局)	126
trademark registration (商標註冊)	41
traffic safety (交通安全)	655
transportation (運輸)	18
trust receipt (信託占有)	669

U

undetected offenses (未曾發覺之犯罪)	166
undue profit (不法之利益)	305
unified interpretation (統一解釋)	3,492
United Nations (聯合國)	12
unlawful complaint (告訴不合法)	87
unlawful speech (不法言論)	248
unregistered estate (未登記不動產)	209
urban lands (市地)	690
urban planning (都市計畫)	354
urban roads (市區道路)	613

V

vacate (撤銷)	285
validity of an explanation (解釋之效力)	427
violation of constitution (違憲)	17
Voluntary retirement (自願退休)	222,496

W

war zone (戰區)	655
well-known (世所共知)	201
willful abandonment (惡意遺棄)	33
withdraw (取回)	275

withholding (停止執行)	467
within the scope of public officers (在公職範圍內)	40
within the territory of the Republic of China (中華民國境內)	201
workers (工人)	665